

# CALVIN SYNOD HERALD

Official Organ of The Calvin Synod – United Church of Christ    Founded in 1900



## AMERIKAI MAGYAR REFORMÁTUSOK LAPJA

VOL.CXXI.

NOVEMBER – DECEMBER 2020

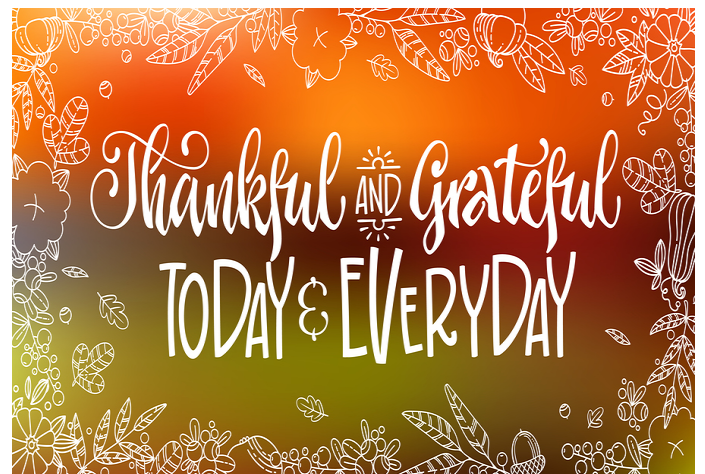
NO. 11–12

### IN THIS ISSUE

They Saw His Star –Rt. Rev. Dr. Csaba Krasznai.....	2
Collection of Christmas Poems –Rev. Dr. David B. Bowman.....	4
Congregational Sharing –Mr. James Ballas & Rt. Rev. Stefan M. Torok...5	
In Memoriam: Ms. Theresa M. Kovacs.....	7
Logos in the Prologue of the Fourth Gospel as a Jewish Concept, Part 2 –Rev. Viktor Toth.....	8
Statement of Ownership –Mr. Wilburn Roby.....	10
Látták az Ő csillagát –Ft. dr. Krasznai Csaba.....	11
Megjelent az Isten Üdvözítő Kegyelme –Ft. Török István.....	12
Karácsonyi áhítat –Nt. Jalsó Sándor.....	13
De mi lesz a gyermekekkel? –Nt. dr. László Imre.....	14
Calvin Synod Homeland & Overseas Mission....	17
Hirdetések.....	18-19-20



**"Every good and perfect gift is  
from above, coming down from the  
Father of the heavenly lights..."**  
James 1:17



# CALVIN SYNOD HERALD

Official Organ of The Calvin Synod - United Church of Christ Founded in 1900

AMERIKAI MAGYAR  
REFORMÁTUSOK LAPJA



Volume CXXI

NOVEMBER – DECEMBER 2020

NO.11-12

Official Organ of the Calvin Synod  
United Church of Christ – Founded in 1900

CALVIN SYNOD HERALD (ISSN 0161-6900)  
is published bi-monthly

\$15.00/year for individual subscriptions;  
\$10.00/year for groups, 50 or more copies

Please make checks payable to the Calvin Synod Herald

Editor in Chief: Rt. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai, Bishop  
14530 Alexander Road • Walton Hills, OH 44146  
Tel.: 440-221-5334 • Email: revkrasznoi@gmail.com

Co-Editor: Rt. Rev. Stefan M. Torok, Auxiliary Bishop  
94 N. James Street • Woodbridge, NJ 07095-2919  
Tel.: 732-634-1751 • Email: revtorok@comcast.net

Interim Hungarian Editor: Rt. Rev. Stefan M. Torok

Business Manager: Wilburn A. Roby, Jr.  
264 Old Plank Road • Butler, PA 16002  
Email: warajr@embarqmail.com

Newsletters prepared by: Beata Krasznai  
440-221-2558 • fhrcwh@gmail.com

Newsletters printed by: Novex Systems LLC 216-351-4444

Periodicals postage paid at Butler, PA  
POSTMASTER: Send address changes to:  
CALVIN SYNOD HERALD  
264 Old Plank Rd., Butler, PA 16002-3810

Manuscripts and photographs are not preserved or returned  
Send all correspondence to the Editor

The views and opinions of the writers are their own and do not  
necessarily represent the position of the magazine or Calvin Synod.

CALVIN SYNOD HEADQUARTERS:  
Rt. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai  
14530 Alexander Road • Walton Hills, OH 44146  
Tel.: 440-221-5334  
Email: revkrasznoi@gmail.com

## OFFICIAL COMMUNICATIONS

The proper procedure is for all interested ministers to send  
their completed PROFILE (as provided by the United Church  
of Christ) to the Bishop's office:

Rt. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai  
14530 Alexander Road  
Walton Hills, OH 44146

Tel.: 440-221-5354 • revkrasznoi@gmail.com



~ ~ ~

## They Saw His Star

Scripture reading: Matthew 2:1-12

**Text:** “The star they had seen in the east went ahead of them until it stopped over the place where the child was. When they saw the star, they were overjoyed”

(Matthew 2:9-10 NIV).

Dear Calvin Synod Congregations,  
Dear Brothers and Sisters in Christ,



Almost every year as we celebrate Christmas, we hear from the Christmas story about this famous and at the same time “strange” star that the Magi followed to Bethlehem where Christ was born, “the star they had seen in the east went ahead of them until it stopped over the place where the child was” (v. 9).

Let us first look at who these Magi were. The common legend about the wise men says that there were three of them, named Melchior, Balthasar, and Gaspar. They were from three different nations: Babylonia, Persia, and India. One early writer called them three kings. All this, however, is a legend about their background with no basis in Scripture. The phrase “wise men,” in Matthew chapter 2 verses 1 and 7, is *Magi* and applies to members of a special group of men. A class of scholars called the *Magi*, may originally have come from a certain tribe in Media, and may even have later become a part of the governing body of Persia. It appears that they were especially interested in astronomy and prophetic wisdom.

So these three Magi came from east all the way down to Bethlehem. Before they arrived to Bethlehem they stopped in Jerusalem and they began to ask everybody, “Where is the one who has been born king of the Jews?” (v. 2a) When King Herod heard this he was disturbed, and all Jerusalem with him. We know from the Christmas story that none of the political or religious leaders of the Jews seemed aware of this remarkable event until these men, from a distant country, suddenly showed up in Jerusalem.

Why did their question cause the king to be disturbed and all Jerusalem with him? When the Magi arrived to Jerusalem, several months after they first saw the star, they apparently assumed that the newborn King would be in Jerusalem, in the capital city or King Herod, at least, could tell them where to

find Him. Instead, Herod and all Jerusalem were troubled and fearful that the Persians might attempt to install this new King on the throne of Judea. Herod had been the appointed “king of the Jews” by Rome, but here was a delegation from a powerful enemy empire demanding information about someone who has been born and who, they say, is the new “King of the Jews” (v. 2a). No wonder Herod was troubled.

The rest of Jerusalem was also disturbed by what seemed an imminent threat of invasion. The religious leaders were undoubtedly embarrassed, as well as disturbed that they had to be informed by foreigners about the coming of Messiah.

Although these Jewish religious leaders were not looking for the Messiah and were not aware of His birth, they did at least know about the messianic prophecies. King Herod, who was a descendant of Edomites, did not know anything about these prophecies, but when he inquired of the chief priests and scribes, they were able to tell him where this coming King Messiah was to be born. Paraphrasing prophet Micah 5:2, they said, “*This is what the prophet has written: 'But you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will be the shepherd of my people Israel'*” (v. 5-6). It is interesting that these religious leaders had not paid any heed to the actual *star* when it appeared. They did not pay attention to the fact that the Messiah would be born in Bethlehem.

After all, Herod sent the three Magi to Bethlehem in search of this new king. They left the palace of King Herod and continued to follow the star.

Why was this star so remarkable? Why do we need to pay attention to it? Because this star was given and came from God! Having created all things, including the stars, God is well able to inform His people about a remarkable event as far in advance as He chooses. So, this whole event with the star occurred in God’s own time, and the Lord God was the one who fulfilled it.

In the Christmas story we find an interesting phrase regarding this star: “*We saw his star in the east...*” (2b.v.), the Magi said to King Herod. It was “His star.” How did the Magi know that this star was the promised Messiah’s star, the one prophesied so long ago? I think that these three Magi were devout men. They were somehow familiar with the Holy Scriptures. They were undoubtedly familiar also with the original signs and symbols God had imposed on the stars, and thus were able to recognize that this new star that had suddenly blazed forth in the sky must indeed be “His Star” that was announcing the birth

of the promised King. They were so elated that they decided to make the long pilgrimage to Jerusalem to find and worship Him.

Then we find in the story that the star “*went ahead of them until it stopped over the place where the child was*” (9.v.). When they saw it again, they were overjoyed because this meant that their understanding of Scripture was right. This star was God’s instrument to lead the Magi to the Messiah, the newborn King.

We may have such “stars”, God’s wonderful instruments and chosen people, in our lives who lead us to find Christ, who help us to continue to follow Christ every day in our lives. You may have had a “star”, a person or persons in your life who were God’s blessed instrument for you in order to grow in faith, to get His comfort through them, who prayed for you and helped you in the time of need, and rejoiced with you, and supported and encouraged you. This “star” in your life can be a family member or a friend. These dear people are surely such “stars” who can help you to find Christ in your everyday life and they can encourage you to walk with Him and live your life to His glory.

Have you ever had such stars, God’s holy instruments in your life, who lead you to Christ? Do you have such people who help you to get closer to Jesus? If you have such “stars”, then give thanks to the most wonderful Star, Jesus Christ who came to illuminate your life with His love and this love would flow through your life to others. May God bless all of us and help us to be blessed “stars” for His glory in other people’s lives. Amen.

*Yours in Christ,  
Rt. Rev. Dr. Csaba Krasznai*



## A Prayer at Christmas

Holy One,  
whom we sense as present  
where beauty, truth, love and justice appear,  
we seek communion with you  
through the attitude of faith  
and the entreaties of prayer.

We praise you for the invitation to share  
the mystery of the One born among us.  
In him the unknowable has become  
our affirmation of faith.  
Yet so cloudy is our vision,  
solimited our souls,  
we can scarcely perceive the Light.  
But by his bright refraction of that Light  
we are led step by step  
toward the eternal life.

We've not changed much  
since the star shone overhead.  
"And we are here as on a darkling plain . . .  
whereignorant armies clash by night."\*  
Much we've learned about the planet's operations,  
but our role as managers remains murky.  
Much we've understood about our human psyches,  
but the use of our passions and intellects  
on behalf of love and justice  
still too often eludes us.

Spirit, who brooded over inert mass creating form,  
who swelled the womb with new life,  
hover over us this tide,  
for without your presence  
we lose our way.  
Come to us this Christmas season with a vision,  
a consequence of the Incarnation.  
To those of us who receive gifts,  
give awareness of those who wait unnoticed.  
To those of us who complain of the season's busyness,  
remind of those who wish for one useful thing to do.  
To those of us tempted to say "Humbug!" to joy,  
give a glimpse of the Shepherd's genuine ecstasy.  
To those of us enamored with wrappings and tinsel,  
enable us to open and receive the Christ gift.

For those of us who write prayers at Christmas,  
may we know You  
in the silence beyond our words.  
Amen.

*\*From Matthew Arnold, "Dover Beach."*

## A CHRISTMAS ACROSTIC

When the tree is down and the ornaments stored,  
the work of Christmas begins:

To  
Create atmospheres prone to reconciliation;  
Hasten out of hostility toward forgiveness;  
Resist weariness and resignation;  
Insist on the ways of justice and peace;  
Sustain limping limbs and drooping spirits;  
Tackle the problem at hand;  
Mingle with those hardest to accept;  
Assemble to create harmony;  
Stride toward the reign of God.

Amen.

David Bowman  
2015

*With acknowledgement to Howard Thurman,  
"The Work of Christmas."*

## Incarnation-Then and Now

The Word, becoming flesh and bone,  
lived among us, each and all.  
So we too in celebration rehearse the  
higher investing its glory in the lower.  
We glimpse the transcendent in  
the tree lighted to enhance its natural beauty  
the Salvation Army bell ringing away  
the wrapped package left on the front step  
the firm handshake and "Merry Christmas!"  
the lighted candles and vocal "Silent Night"  
the tangible greeting cards arriving from afar  
and even "chestnuts roasting by an open fire."  
Reminding us not to despise the mundane  
since it was into the ordinary He came  
In order to stretch his vocal chords  
and reach out his dark, bony hands  
To announce a peace from beyond our sphere  
seeping through gristle and gland  
into our innermost selves and hungering world.

David B. Bowman  
Advent 2018



## Congregational Sharing

Dear Members of Calvin Synod,

Due to Covid-19, our Calvin Synod meeting scheduled in June of this year was postponed. This gathering is not just for the important business of the Synod, but also a time for our members to meet in fellowship and share what is happening in our congregations. It is important for our congregations to stay in communication with each other in whatever ways we can.

Our world is filled with chaos, confusion, and uncertainty so it is important, now more than ever, that our churches must continue their presence in our communities. Many congregations have adopted new and different ways to continue worship and outreach to their members. And we can do this as a Synod as well. We have the Calvin Synod yahoo group already in place to communicate. Why not take advantage of this mechanism for congregations to share.

What and how to share:

- Write only one or two pages
- If posted in Hungarian language, please provide an English translation also
- Church related only
- No political or personal or opinion editorials
- Describe what is happening in your church
- How your church has adjusted to the “new normal”
- Programs you have started that might help fellow congregations
- Share the joys and sorrows in your congregational life
- Remember, what you say will be on the internet and accessible to many
- Identify yourself and your congregation
- Though this is intended as congregational sharing, ministers without Calvin Synod congregations may also share their church related work and experiences

Post on [CalvinSynod@yahoogroups.com](mailto:CalvinSynod@yahoogroups.com)

I will start this off with sharing our Bridgeport, Connecticut journey in a separate posting.

*Sincerely,  
Jim Ballas  
Calvin Synod Presbyter*

~ ~ ~

## Congregational Sharing September 2020 United Church of Christ of Bridgeport, CT

The year began with one winter storm after another. As is winded down, it was a warmer and less snowy than average winter. In February, we had plans in place for spring events and the Easter season. Many people in our area of the country were catching what we thought was the flu. But we soon discovered that coronavirus was here and spreading in our community.

Our ladies baked dozens of kifli (small Hungarian cookies filled with walnut, prune, raspberry, or apricot) the second week in March, which sold within a short period of time. On March 15<sup>th</sup>, we held an informal meeting after worship service and decided to close the church for two weeks. Little did we know at the time that it would be 5½ months before we would re-start in-person worship services and re-open the church building. We were forced to look for new ways to share the gospel with our members. Eric Gramse, our Licensed Lay Minister embarked on mission to find a way to gather our members and hold a weekly worship service without being physically present in the same building. On Sunday, March 22<sup>nd</sup> at 9:30am, our members gathered on Zoom either via computer or telephone for a weekly worship service that continues today. During those 5½ months, we averaged 30-35 members on Zoom logging on from Bridgeport, CT to Austin, TX. Not only was it a benefit to be joined from some members who had moved out of the area but keep in touch especially those members who are not able to attend services due to health conditions also joined in. Many of our shut-in members are now once again part of the service. This has brought great joy to our whole congregation. Eric also hosts a prayer meeting on Zoom every Tuesday and Thursday evening at 7:00 p.m. for those to lift-up their joys and concerns to the Lord.

We resumed in person worship services in the church building on Sunday, September 13<sup>th</sup>. We continue to live stream the services on Zoom for those members who are not physically able to attend in the building and for those members who are urged to remain cautious of Covid-19. We have instituted many guidelines that are followed during our in-person services to insure the health and safety of all our attendees. We have been fortunate that to date only one of our members contracted the coronavirus and has since recovered. But we are saddened that several friends of congregation have become sick and have died in our community. May God grant His mercy, peace, and comfort to all those affected by this invisible virus.

*Continued on Page 6*

*Continued from Page 5*



*The church building of the United Church of Christ of Bridgeport, CT*

During the shutdown, our members made donations of baked goods, food items, personal care items, and prayer shawls for the essential care workers in several local nursing homes and hospitals. Care packages of snacks were donated to St. Vincent's Medical Center, Lord Chamberlain, Cambridge, and Carolton Nursing Homes. Food was donated to the St. Vincent's Mission Services Mobile food pantry. Thanks to all those members who donated and worked on these projects.



*The Sanctuary of the United Church of Christ of Bridgeport, CT*

≈≈≈

Our congregation is moving forward slowly into what is now the "new normal". This fall, everyone is nervous about how we will cope with the beginning of the flu season and the presence of the Covid-19. We certainly have changed the way we do things and are finding new ways to keep everyone safe each day. Everyday is a new challenge. But our congregation is committed to continue our presence in our community and to bring the Gospel of Jesus Christ in whatever ways we can.

*In His Service,  
Jim Ballas, Chief Elder*

---

**Calvin Hungarian Reformed Church  
of Woodbridge, N.J.**

**94 N. James St., Woodbridge, N.J. 07095  
Pastor: Rev. Stefan M. Torok  
Chief Elder: Mr. Ernest Balogh**

**CHURCH NEWS**

We are happy to announce that church services have begun, of course, with the necessary precautions. Masks and hand sanitizer are available in the church vestibule. However, some members are still concerned with health issues, especially as the flu season has arrived. Those members who choose to stay at home are not forgotten. Rev. Torok delivers a telephone message every Wednesday at 10:00 a.m. to the whole congregation through a system called Call-Multiplier. It has become a very popular way to connect with the members while providing a spiritual uplift and church news.

Another way that we are reaching out to others is by way of our church website. Many thanks and appreciation go out to our very own Webmaster,



*The church building of the Calvin Hungarian Reformed Church of Woodbridge, NJ*

Mr. Richard Rebnicky, who did a great job gathering information and photos in order to build this site. (He's also a great photographer!) Please visit us at [CalvinHungarianReformedChurch.org](http://CalvinHungarianReformedChurch.org)



*The Sanctuary of the Calvin Hungarian Reformed Church of Woodbridge, NJ*

While church services, among most activities, were put on hold for many months due to the pandemic, so were repair projects around the church. Finally in September, these much needed repairs were able to be completed. All church windows were resealed, including the large stained glass rose window, for a cost of over \$10,000.

Sadly we have lost many members this year. Some due to Covid-19. It was not possible to hold funeral services at the time. On All Saints Day, Nov. 1, we shall remember these dearly beloved at our regular church service. Their names will be added



*Rt. Rev. Stefan M. Torok with church members in the Sanctuary at Christmas*

to our Memorial Board. They are: Daniel Bartus, Elizabeth Wolfe, Joyce Smoyak, Helen Izso, Lenke Bognar, Gizella Lenart and Theresa Kovacs (wife of the late Rev. Albert W. Kovacs, Pastor Emeritus of Woodbridge) Mrs. Kovacs's obituary can be found in this issue. May they rest in peace.

May God grant us all a happy, healthy Thanksgiving and Christmas holiday season.

*Rt. Rev. Stefan M. Torok*

**In Memoriam  
Theresa Mary Kovacs**



Theresa Mary Kovacs (nee Torok), 92, of Ligonier, passed away on August 18, 2020 in the presence of her family. She was born and raised in New Brunswick, NJ where she met her beloved husband Rev. Albert W. Kovacs. She served quietly at his

side through 62 years of Christian Ministry at numerous churches in PA and NJ until his death in 2016. She is also preceded in death by her parents John and Theresa Refi Torok, sister Rose, and brothers John and Joseph.

She is survived by her three children; John Kovacs, Dr. James Kovacs (Diana), Jean Kovacs, four grandchildren; Erin Watson, Holly Adams (Wes), Christina and Caroline Kovacs. Four great grandchildren; Esa Huggins-Watson, Hazel, Wesley and Laszlo Adams. A sister in-law Marguerite Gross.

A post covid celebration of life will be held at a later date when all can be safe.

**Source:** <https://www.legacy.com/obituaries/mycentraljersey/obituary.aspx?n=theresa-mary-kovacs&pid=196690731>



*Rev. Gabor Nitsch and Dr. Csaba Krasznai visited Ms. Theresa Kovacs at the Ligonier Garden*

## Logos in the Prologue of the Fourth Gospel as a Jewish Concept

### Part 2

Viktor J Tóth, PhD Candidate

#### I. Memra and Shekinah in the Targumim

##### A. The Memra of God and Logos

The *Targumim* constitute an Aramaic translation/interpretation of the *Tanakh*.<sup>27</sup> One of the most important words for the Word of God, found especially in its version of the Torah, is *memra*. Although many scholars argue that *memra* is used in the *Targumic* interpretations only to avoid any anthropomorphic expression of God, there are some who believe that it is much more than that. Those who argue for a more substantial role of *memra* point out that there is a difference between the usages of the phrase in early *Targumic* writings (c.f. *Targ. Neof.*) and the later versions (c.f. *Targ. Onq.*). Accordingly, in his introduction to the translation of *Targum Onqelos*, Bernard Grossfeld claims that *memra* plays a more developed, more define, and more specific purpose in that version than in others.<sup>28</sup>

*Memra* as a word has many usages, from being only a metaphor for God's power, or meaning only God's oracle (i.e. Word of God), but sometimes it seems to represent God. For centuries *memra* was seen as only an implement for avoiding any kind anthropomorphism of God. But in the beginning of the twentieth century this approach started to change.<sup>29</sup> Scholars began to recognize that *memra*, especially in the oldest *Targumim*, has real theological aspect as a way of manifestation the transcendent divine being among humanity. There are a few, like A. Díez Macho and Michael McNamara, who argue that the writer of the Fourth Gospel made use of this concept of *memra*. They argue that in the earliest *Targumim* it was used connoting the idea of a mediatory person between God and the world, but in the later times, because of the growing hostility between Christianity and Judaism, the rabbis tried to eliminate every personal aspect. Paul N. Anderson even identifies *memra* the "closest parallel" to the hypostatic union.<sup>30</sup> David Stern argues that *memra* is actually an expression of God, as God acts in creating by, and saving humanity through the Word of God.<sup>31</sup> He moves forward to say that these "expressions" are God. Daniel Boyarin calls the Memra of God "the leading candidate for the Semitic Logos."<sup>32</sup>

Let us turn now for a few examples from the "early" *Targumim*. The majority put the first *Targumim* into Palestine, and date it from second or

third or even a later century C.E. However, other leading scholars, such as Martin McNamara, argues that in Palestine existed a *Targum* even before NT times, and many believes the one of the oldest tradition remains in *Targum Neofiti*. The first sentence of the *Targum Neofitigoes* "From the beginning with wisdom the Memra of the Lord created and perfected the heavens and the earth."<sup>33</sup> Then it describes the actions of the *memra* in the following manner:

And the *Memra* of the Lord said: 'Let there be light'; and there was light according to the decree of his *Memra*. And it was manifest before the Lord that the light was good; and the *Memra* of the Lord separated the light from the darkness. And the *Memra* of the Lord called the light daytime and the darkness he called night.<sup>34</sup>

As we go forward in the text, we see that the expression "Memra of the Lord" and Lord are used interchangeably. For example, above the "Memra of the Lord" is identified as the one who calls light into existence, but it concludes that the Lord created light. Or when it comes to the creation of humans the *Targum* states that "And the *Memra* of the Lord created the man in his (own) likeness."<sup>35</sup> Yet later it makes clear that humans were created in the Lord's likeness. Even the *Torah* was established by the *Memra* of the Lord.<sup>36</sup>

There are many instances after the creation of humans when it seems that *memra* appears when it is about a direct contact between human and God. It is the *memra* who walks in the Garden.<sup>37</sup> Even most importantly for our study *memra* stands for the presence of God with individual human beings and also among the children of Israel as a community: "And it was manifest before the Lord that Moses had turned aside to see, and the *Memra* of the Lord called to him from the midst of the thorn bush and said to him: 'Moses, Moses.'<sup>38</sup> And a little bit later: "And he said: 'But I, [in] my *Memra*,<sup>39</sup> will be with you, and this will be a sign that my *Memra* has sent you: when you have brought out the people from Egypt, you will worship before the Lord upon the mountain,"<sup>40</sup> or in a collective sense: "the *Memra* of the Lord their God is with them."<sup>41</sup> *Memra* appears to be the one who performs redeeming activity in Israel. For example, we read that "the servitude of the sons of Israel was manifest before the Lord, and he determined in his *Memra* to redeem them."<sup>42</sup>

As a concluding remark we can say that although the debate between those who only see *memra* as a technical turn to avoid anthropomorphic expressions and those who identifies this phrase in a



binitarian way goes on, there are remarkable parallels in its usage to *logos* in the Prologue. *Memra* seems to have a crucial role in creation and therefore its preexistence is granted, there is a resemblance between *memra* and human beings, it separates light from darkness, and mediates between God and humanity. Furthermore, *memra* plays a crucial role in the redemption of Israel, and also manifests God's presence in the midst of God's covenant people. Yet, when it comes to the presence of God there is another, even more meaningful phrase we need examine.

#### A. Shekinah and the Incarnation of Logos

The two most frequently used phrases in the *Targumim* to indicate divine manifestation or God's presence in a geographical place are the "Glory of the Lord" and "*Shekinah*." They are practically interchangeable.<sup>43</sup> While the noun *Shekinah* itself does not occur in the Hebrew, its verb form, וָשַׁבַּ, is frequent there, in the senses of "settle down," "abide," and "dwell." It is used of God many times, who is said to dwell among his people (c.f. Exod 25:8; 29:46; Num 5:3; Ezek 43:9, etc.).<sup>44</sup> However there is no direct conversion between the Hebrew and Aramaic forms in the *Targumim*. The difference between the usages is easily depicted with an example. In Gen 9: 27, when the Hebrew text says: "May God make space for Japheth, and let him live (וַיֵּשְׁבֵן) in the tents of Shem," the *Targumic* interpretation renders it to "He will cause his *shekinah* to dwell/rest in the tent of Shem."<sup>45</sup> Again, we see here an attempt to avoid any implication of the transcended God coming too close to human beings, and communicate a kind of "mediated" presence instead. On the other side of the coin, Bernard Grossfeld sees the expression of the incapacity of human beings to get physically closer to God.<sup>46</sup> It is used by expressing God's presence in the midst of Israel in a way that it implies as God's omnipresence, or whenever the text expressing God's moving about the rabbis render it with the passive tense: "God moved his *Shekinah*." Again, we see a difference between the older *Targumim* and the later ones. While Tg. Neof. renders the story of Moses in Exodus 3 like this: "and he reached Mount Horeb, above which the Glory of the *Shekinah of the Lord* was revealed... whereupon Moses hid his face, for he was afraid to look on the *Glory of the Shekinah of the Lord*."<sup>47</sup> *Targ. Onq.* omits *Shekinah* from the text entirely.<sup>48</sup> It seems that the early writings are telling a story when a human being engaging God in a very personal way, but the later rabbis want to eradicate this idea.

However, even the rabbis did not agree on this

subject entirely. David H. Stern points out the fact that the *Encyclopedia Judaica*, based on the works of the great medieval rabbi, *Saadia Gaon* (882-942 C.E.), identifies *Shekinah* with the glory of God "which served as an intermediary between God and man[sic] during the prophetic experience."<sup>49</sup> An even more powerful example for an "intermediary" presence of God, identified by Martin McNamara, is in the case of the tabernacle of Moses which is God's dwelling-place par excellence.<sup>50</sup>

The fourteenth verse of the Prologue is about the incarnation of *logos*. Many acknowledge that the reference the *logos*' glory (δόξα) as it tabernacles among human beings is a possible allusion of *Shekinah*, that dwelt in the Tabernacle.<sup>51</sup> It seems very probable that verse 14 wants to read the story of incarnation in conjunction with the story of Israel and God's *Shekinah* dwelling among them. There is a prophecy in the Book of Zechariah which foretells God's coming again and dwell in the midst of Israel (Zec 2:10). It might be that the writer of the Prologue saw this prophecy fulfilled in Jesus.

R. Kendal Soulen goes even further and suggests that it is not just about a "collective" phenomenon, but a personal one. Just like the Lord talked to Moses in the tent "face to face" (Ex 33:7-11; 40:34-38), now the *logos* appears in a bodily tent and being available as a personal representation of God for every individual.<sup>52</sup> The thoughts of the Jewish thinker, Michael Wyschogrod, are also sees a parallel between God's *Shekinah* dwelling in the Tabernacle and John 1:14. He claims that "the Christian teaching of the incarnation of God in Jesus is the intensification of the indwelling of God in Israel by concentrating that indwelling in one Jew rather than leaving it diffused in the people of Jesus as whole."<sup>53</sup>

#### I. Life and Light and the Narrative of Redemption

##### A. Logos the Vessel of Life

Thomas H. Tobin, surveying especially the connections between the Prologue and Jewish Wisdom literature concludes that with the theological insertion of the terms "life" and "light" the Prologue moves beyond the theology of Judaism.<sup>54</sup> In other words he dines the Jewishness of these two narrative elements. On the other hand, C. S. Keener sees a clear parallel between the life giving *logos* and the Word of God as it is described especially in Deut 32: 46-47 ("This is your very life"). We may add that the same Word is declared in Deut 30:11-15 as something "close" to the people ("it is not in Heaven") and it is set before the people as "life and death."<sup>55</sup> Craig E. Evans even goes further to suggests a connection between the "life

giving Logos” and the rabbinic convictions that “more Torah means more life” credited to the legendary rabbi, Hillel the Elder (110 B.C. – 10 C.E.), and that the “Torah is for eternal life” credited to Rabbi Ishmael (90-135 C.E.). For Evans, the narrative of about *logos* in the Prologue falls into the *Midrashic* interpretations of the first century.<sup>56</sup>

D. H. Johnson also identifies the connection between the *logos*, who has the power to give life, and Moses’ words in the Book of Deuteronomy. According to him “life” in John 1:4 probably referring not to “natural life” but to life before God (i.e. eternal life), that is in the Word according to Deut 30:14-15.<sup>57</sup> He sees *logos* as a life bearing person who shares life via light (revelation). Johnson understands this life as shared via light (i.e. revelation) only in a personal relationship with *logos*. But it is also about the relationship with God, since *logos* is God. Additionally, he draws on the story of Tree of Life in Genesis 2 and 3. The Tree of Life was in the middle of the garden in which God had personal relationship with humans. He believes that the revealing *logos* as the vessel of life, carries over the story of Eden from Genesis not just into the Prologue, but into the whole gospel story.<sup>58</sup>

*To be continued in the next issue of the Herald*

13. Publication Title Calvin Synod Herald		14. Issue Date for Circulation Data Below 09/14/2020	
15. Extent and Nature of Circulation		Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months	No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date
a. Total Number of Copies (Not press run)		500	500
b. Paid Circulation (By Mail and Outside the Mail)	(1) Mailed Outside-County Paid Subscriptions Stated on PS Form 3541 (include paid distribution above nominal rate, advertiser's proof copies, and exchange copies)	336	332
	(2) Mailed In-County Paid Subscriptions Stated on PS Form 3541 (include paid distribution above nominal rate, advertiser's proof copies, and exchange copies)		
	(3) Paid Distribution Outside the Mails Including Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors, Counter Sales, and Other Paid Distribution Outside USPS®		
	(4) Paid Distribution by Other Classes of Mail Through the USPS (e.g., First-Class Mail®)		
c. Total Paid Distribution (Sum of 15b (1), (2), (3), and (4))		336	332
d. Free or Nominal Rate Distribution (By Mail and Outside the Mail)	(1) Free or Nominal Rate Outside-County Copies Included on PS Form 3541		
	(2) Free or Nominal Rate In-County Copies Included on PS Form 3541		
	(3) Free or Nominal Rate Copies Mailed at Other Classes Through the USPS (e.g., First-Class Mail)		
	(4) Free or Nominal Rate Distribution Outside the Mail (Carriers or other means)		
e. Total Free or Nominal Rate Distribution (Sum of 15d (1), (2), (3) and (4))		50	50
f. Total Distribution (Sum of 15c and 15e)		386	382
g. Copies not Distributed (See Instructions to Publishers #4 (page #3))		114	118
h. Total (Sum of 15f and g)		500	500
i. Percent Paid (15c divided by 15f times 100)		87.047%	86.911%

\* If you are claiming electronic copies, go to line 16 on page 3. If you are not claiming electronic copies, skip to line 17 on page 3.

**UNITED STATES POSTAL SERVICE® (All Periodicals Publications Except Requester Publications)** Statement of Ownership, Management, and Circulation

16. Electronic Copy Circulation		Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months	No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date
a. Paid Electronic Copies		0	
b. Total Paid Print Copies (Line 15c) + Paid Electronic Copies (Line 16a)		336	0
c. Total Print Distribution (Line 15f) + Paid Electronic Copies (Line 16a)		386	382
d. Percent Paid (Both Print & Electronic Copies) (16c divided by 16c x 100)		87.047%	86.911%

I certify that 50% of all my distributed copies (electronic and print) are paid above a nominal price.

17. Publication of Statement of Ownership  
 If the publication is a general publication, publication of this statement is required. Will be printed in the 11/12/20 issue of this publication.  Publication not required.

18. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager, or Owner  
 Wilburn A. Roby Jr. Business Manager Date 09/14/2020

I certify that all information furnished on this form is true and complete. I understand that anyone who furnishes false or misleading information on this form or who omits material or information requested on the form may be subject to criminal sanctions (including fines and imprisonment) and/or civil sanctions (including civil penalties).

**UNITED STATES POSTAL SERVICE® (All Periodicals Publications Except Requester Publications)** Statement of Ownership, Management, and Circulation

1. Publication Title Calvin Synod Herald - (AM Magyar Ref Lapja)	2. Publication Number 459-260	3. Filing Date 09/14/2020
4. Issue Frequency Bi-Monthly	5. Number of Issues Published Annually 6	6. Annual Subscription Price \$15.00
7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication (Not printer) (Street, city, county, state, and ZIP+4®) 14530 Alexander Road Walton Hills, OH 44146		Contact Person Wilburn A. Roby Jr. Telephone (include area code) (724) 285-8851
8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office of Publisher (Not printer) RT. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai, Bishop 14530 Alexander Road, Walton Hills, OH 44146		
9. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor (Do not leave blank)		
Publisher (Name and complete mailing address) RT. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai, Bishop 14530 Alexander Road, Walton Hills, OH 44146		
Editor (Name and complete mailing address) RT. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai, Bishop 14530 Alexander Road, Walton Hills, OH 44146		
Managing Editor (Name and complete mailing address) RT. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai, Bishop 14530 Alexander Road, Walton Hills, OH 44146		
10. Owner (Do not leave blank. If the publication is owned by a corporation, give the name and address of the corporation immediately followed by the names and addresses of all stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, give the names and addresses of the individual owners. If owned by a partnership or other unincorporated firm, give its name and address as well as those of each individual owner. If the publication is published by a nonprofit organization, give its name and address.)		
Full Name	Complete Mailing Address	
Calvin Synod United Church of Christ	14530 Alexander Road, Walton Hills OH 44146	
11. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1 Percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other Securities. If none, check box <input checked="" type="checkbox"/> None		
Full Name	Complete Mailing Address	
12. Tax Status (For completion by nonprofit organizations authorized to mail at nonprofit rates) (Check one) The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for federal income tax purposes: <input type="checkbox"/> Has Not Changed During Preceding 12 Months <input type="checkbox"/> Has Changed During Preceding 12 Months (Publisher must submit explanation of change with this statement)		



Please send the **subscription order** and **change of address** notes to  
**Wilburn A. Roby Jr., Treasurer**  
 264 Old Plank Rd. • Butler, PA 16002  
**e-mail: warajr@embarqmail.com**

for one year or \_\_\_ years (\$15.00 per year)  
 egy évre vagy \_\_\_ évre (\$15.00 évente)

Payment enclosed \$..... Renewal .....  
 New Order .....

Name.....  
 Address.....  
 City/State-Zip.....

# AMERIKAI MAGYAR REFORMÁTUSOK LAPJA

A Kálvin Egyházkerület  
hivatalos lapja

CALVIN  
SYNOD HERALD

Alapítva  
1900-ban



121. évfolyam

2020. NOVEMBER – DECEMBER

11–12. szám

## Látták az Ő csillagát

**Lekció:** Máté 2:1-12

**Textus:** „Íme, a csillag, amelyet láttak napkeleten, előttük ment mindaddig, amíg odaérve meg nem állt a hely fölött, ahol a gyermek volt. Amikor ezt látták, igen nagy volt az örömük.”

(Máté 2:9-10)

Kedves Kálvin Zsinat Gyülekezetei!  
Kedves Testvéreim az Úr Jézus Krisztusban!



és akkor megállt a fölött a hely fölött, ahol a gyermek volt.” (9.v.)

Nézzük meg először is, hogy kik voltak a bölcsek, akik meglátták ezt a különleges csillagot és olyan nagy jelentőséget tulajdonítottak neki. A köztudatban levő legenda szerint, a három bölcsnek a neve: Gáspár, Menyhért és Boldizsár volt. Három különböző népből származtak: Indiából, Babilóniából és Perzsiából. Egy korai író úgy hívta őket, hogy „a három királyok.” A „bölcsek” kifejezés Máté evangéliuma 2-ik részében az első és a hetedik versben szerepel. Az eredeti szövegben úgy vannak megemlítve, mint „mágusok”, ami egy különleges csoportra volt értendő. Abban a korban a tudósok egy csoportját hívták mágusoknak, akik először a Médektől származtak és később Perzsia vezető testületévé váltak. Nincs alátámasztva ugyan, de erősen feltételezhető, hogy ez a különleges csoport csillagászáttal is foglalkozott és valamilyenfajta

prófétai bölcsességgel is bírtak.

Ez a három mágus vagy bölcs tehát keletről jött egészen Betlehemig. Mielőtt Betlehembe érkeztek volna, megálltak Jeruzsálemben és elkezdték mindenkitől kérdezgetni, hogy „hol van a zsidók királya, aki most született?” (2a.v.) Amikor Heródes király ezt meghallotta, nyugtalanság fogta el őt is, és – ahogy a hír egyre inkább terjedt – vele együtt az egész Jeruzsálemet.

A karácsonyi történetből tudjuk, hogy sem a politikai, sem pedig a zsidó vallási vezetők nem voltak tudatában e fontos csillag feltűnésének mindaddig, amíg ez a három bölcs meg nem jelent Jeruzsálemben. Vajon miért okozott ennek a három embernek a megjelenése és kérdése ekkora felfordulást? Amikor a bölcsek megérkeztek Jeruzsálembe –jó néhány honnappal a csillag első feltűnése után–, azt gondolták, hogy a kisgyermeket, az újszülött királyt már a fővárosban, azaz Jeruzsálemben találják vagy legalábbis Heródes felvilágosítást tud adni a gyermek hollétéről. Ehelyett mind Heródest, mind pedig az egész Jeruzsálemet nyugtalanság fogta el, mert azt gondolták, hogy a Perzsák, akik akkoriban erős birodalomként voltak számon tartva, Júdea trónjára ültetik a számukra ismeretlen újszülött királyt. Persze Heródes a rómaiak által volt kinevezve, mint király, de itt volt egy tekintélyes delegáció egy abban az időben ugyancsak erős központi hatalomtól, így nem csoda, hogy Heródest félelem fogta el a kérdés hallatán.

Emellett az egész Jeruzsálem is rettegett, mert félték attól, hogy egy másik idegen hatalom lerohanja és leigazza Jeruzsálemet. A zsidó vallási vezetők nemcsak nyugtalankodtak, hanem zavarba is jöttek, mert ezektől az idegenektől kellett megtudniuk mindazt, ami országukban történik, hogy megszületett a Messiás, Izrael régóta várt királya.

Annak ellenére, hogy Izrael vallási vezetői semmilyen előkészületet sem tanúsítottak az eljövendő Messiást illetően, mégis tudtak a megígért Messiás eljövételéről szóló próféciákról. Heródes király

*Folytatás a 12. oldalon*

### Folytatás a 11. oldalról

azonban, aki Edómíta volt, semmit sem tudott ezekről. Amikor a király rákérdezt a főpapoktól és az írástudóktól, hogy hol kell megszületnie a Krisztusnak, akkor ők Mikeás próféta könyvéből idéztek: „*A júdeai Betlehemben, mert így írta meg a próféta: Te pedig Betlehem, Júda földje, semmiképpen sem vagy a legjelentéktelenebb Júda fejedelmi városai között, mert fejedelem származik belőled, aki legeltetni fogja népemet, Izráelt.*” (2b-3.v.) Érdekes, hogy Izrael vallási vezetői semmilyen jelentőséget sem tulajdonítottak a csillag feltűnésének, sem annak, hogy a próféciák alapján megszülethet Betlehemben a Messiás.

Heródes mindezek után elküldte a három bölcsöt Betlehembe, hogy szerezzenek pontos értesüléseket a gyermekről. Ők pedig útnak indultak. A csillag pedig, amelyet láttak feltűnésekor, előttük ment mindaddig, amíg meg nem érkeztek Betlehembe, és akkor megállt a fölött a hely fölött, ahol a gyermek volt (9.v.).

Miért volt olyan különleges ez a csillag? Miért kell figyelmet fordítanunk rá? Azért, mert ez a csillag Istentől adatott! Az Úr, aki az egész univerzumot teremtette, Ő hozta létre ezt a csillagot is, és arra használta fel, hogy ezt a három bölcsöt tájékoztassa az emberiség legfontosabb eseményéről: **megszületett a Király, a Megváltó.** Az egész esemény tehát Istentől volt, amit szuverén módon választott meg és teljesített be a próféciák alapján.

A karácsonyi történetben azonban van egy érdekes kifejezés ezzel a csillaggal kapcsolatban: *“láttuk az ő csillagát...”* (2b.v.) –mondta a három bölcs Heródesnek. Azonban honnan tudták ezt a bölcsök, hogy az valóban az eljövendő Messiás csillaga, akiről a próféciák szóltak? Úgy gondolom, hogy a bölcsök kegyes emberek lehetettek. Valamilyen módon, nem tudjuk hogyan, de tisztában voltak a Szentírás kijelentéseivel. Valahogy tisztában voltak Isten jeleivel, mert amikor feltűnt az új csillag az égen, rögtön tudták, hogy az „a Messiás csillaga”. Annyira fel voltak lelkesedve, hogy képesek voltak egy nagyon hosszú utat megtenni ahhoz, hogy lássák és leborulva imádják ezt az eljövendő királyt.

A történetből továbbá azt is hallottuk, hogy ez a csillag *“előttük ment, amíg meg nem érkeztek, és akkor megállt a fölött a hely fölött, ahol a gyermek volt.”* (9.v.) Ez a csillag Isten eszköze volt abban, hogy a három bölcsöt a Messiáshoz, a megszületett királyhoz elvezesse.

Ma is lehetnek ilyen „csillagok” az életünkben, Istennek csodás eszközei, akik Krisztushoz vezettek, akik Őfelé irányítják az életünk járását, és segítenek

abban, hogy Jézus Krisztust kövessük életünk minden napján. Talán neked is van ilyen „csillagod”, egy ilyen személy vagy személyek az életedben, akik Isten áldott eszközei abban, hogy növekedj a hitben, hogy Isten vigasztalását kapd rajtuk keresztül, akik imádkoznak érted, akik segítenek rajtad a szükség idején, meghallgatják gondjaidat és amikor jó dolgok történnek az életedben veled együtt örülnek, támogatnak, bátorítanak, és biztatnak. Lehetnek ők családtagok, vagy barátok, akik segíthetnek abban, hogy meglásd Isten akaratát és útmutatását az életedre nézve. Ők valóban „csillagok” az életünkben, akik Krisztushoz, és Ő felé vezetnek, hogy az életünket az Úr dicsőségére éljük.

Voltak-e vagy vannak-e ilyen „csillagok” az életedben, Istennek csodás eszközei, akik Krisztushoz vezettek vagy segítenek, hogy Jézushoz még közelebb kerülj? Ha vannak ilyen csillagok az életedben, adj hálát a legsodálatosabb *Csillagnak*, Jézus Krisztusnak, aki azért jött, hogy beragyogja az életedet az Ő szeretetével, hogy ez a szeretet mások felé is átadjon az életeden keresztül. Isten áldjon és segítsen meg mindnyájunkat, hogy áldott eszközei, „csillagai” legyünk az Ő dicsőségére mások életében. Amen.

Szeretettel Krisztusban:  
Ft. dr. Krasznai Csaba



### Megjelent az Isten Üdvözítő Kegyelme

Isten ingyen való kegyelméből az adventi út vége felé járunk. Az adventi várakozás felkészít bennünket a Karácsonyi drága üzenet elfogadására és a Karácsonyi üzenet pedig ebben a drága Igében jut kifejezésre: „Megjelent az Isten üdvözítő kegyelme...” (Titusz 2: 11) S ebben az Igében kifejezésre jut az, hogy a Karácsony Jó Hír. A karácsonyi azért jó hír, mert azt adja tudtunkra, hogy Jézus megjelent. Mikor jelent meg? Az idők teljességében. A Biblia azt is elmondja számunkra, hogy amikor Jézus megszületett, éjszaka volt, és ez sem véletlen. Jézus nem nappal, a nappali

fényességben született, hanem Betlehemben, sötét éjszakában. De nem csak csillagászati értelemben volt sötét, hanem lelki értelemben is. A Választott nép szinte beleunt már a Messiás várásába. A nagy várakozásban még a hitüket is elveszítették. S akkor, amikor a legelveszettebbnek érezték magukat, váratlanul megjelenik egy angyal, és a mennyei seregek sokasága, és bejelenti a jó hírt: „Megszületett a Megváltó... Dávid városában.” (Lukács 2:11) Jézus megjelent úgy, ahogy a próféciák előre bejelentették.

A másik nagy kérdés, ami mindannyiunknak a nagy kérdése: Kinek, kiknek jelent meg? Azt mondja a Biblia, hogy azoknak, akik a halál árnyékában, a völgyében járnak. Vagyis minden embernek. A Szentírás ugyanis azt tanítja, hogy minden ember a halál árnyékába születik bele, ami azt is jelenti, hogy mindannyian lelki értelemben vakon született emberek vagyunk.

Jézusról azt mondja a Szentírás, hogy Ő azért jelent meg, hogy minden emberről levegye ezt a lelki vakságot. A Szentírás következő tanítása erre is feleletet ad. Mikor jelent meg Jézus? Akkor, amikor már nagyon kevesen voltak olyanok, akik hitték azt, hogy eljön a Messiás. Akkor jelent meg, amikor a reménytelenség és az emberi hit az élet csúcsra hágott. Amikor szinte mindenki lemondott arról, hogy meglátja a Szabadítót. Akkor, amikor semmi nem volt már szent. Akkor jött el Jézus, amikor nem számítottak rá. Akkor, amikor annak az ideje elérkezett. Azt mondja az ige, hogy az utolsó időben, amikor Isten úgy döntött, hogy most kibocsátja az Ő egyszülött Fiát, amikor az Istentől rendelt idő elérkezett. S hol jelent meg Jézus, ott ahol senki nem gondolta volna. És úgy, ahogy senki nem remélte eljövételét. Nem dicsőséges királyként vonult be a mi földi életünkbe, hanem egy kisgyermek képében, akit rongyokba pólyáltak a szülei. A legmélyebb emberi nyomorúságot vállalta Jézus azért, hogy minket a legmagasabb mennyekbe juttasson, hit által. Hiszen ha igazán átgondoljuk az egész Karácsonyi történetet az Isten üdvözítő kegyelme azoknak jelent meg, akik maguk is megvetettek voltak. A társadalom kivetettjei a pásztorok, a napkeletről jövő bölcsek, akiket senki nem ismert. Azt mondja tehát az ige, hogy a Messiás, a Megváltó megjelent minden embernek karácsony éjszakáján. Ott és akkor sem fogadta el mindenki, mint ahogy itt és most sem fogadja el mindenki. Így olvassuk János evangéliumában: „Az övéi közé jött Jézus, és az övéi nem fogadták be őt.” (1:11) Jézus születésével ez a minden emberre ható, mindenkire szóló kegyelem jelent meg ebben a világban, amit az ember ajándékba kap. Nem érdemeljük meg, de Isten küldte, hozta, adta ajándékként.

A Karácsony ezt az új életvitelt hozza nekünk ajándékba. A nagy kérdés, amire nemcsak Karácsonykor, de életünk minden egyes napján választ kell, hogy adjunk ez: Kell nekünk ez a Jézus? És ha kell, akkor nekünk is megjelent az Isten üdvözítő kegyelme?

Isten ezen a karácsonyon azt kérdezi tőlünk: kell-e nekünk a Jézus? Remélem, hogy mindannyian igenleges választ adunk és elfogadjuk az Isten üdvözítő kegyelmét, és akkor igazán boldog lesz a mi Karácsonyi ünneplésünk. Ámen.

*Ft. Török István  
püspökhelyettes*



*Üdvözítő született ma nektek, aki az Úr Krisztus, a Dávid városában!*

*„Mid van ugyanis, amit nem kaptál volna?”  
(1 Korinthus 4:7/b)*

**Bibliolvasás:** Máté 2:1-12

**Alapige:** „Az Istennek pedig legyen hála az ő kimondhatatlan ajándékáért.” (2 Korinthus 9:15)

Az ajándékot sokféleképpen lehet jellemezni, a szeretet jele és kifejezése, a ragaszkodás bizonyítéka, a megbecsülés pecsétje, a hála gyümölcse, és a köszönet megnyilvánulása. Karácsony a keresztyén ember számára Isten legnagyobb ajándékának, Isten fiának, Jézusnak a születésnapja, a világi ember számára pedig az ajándékozás ideje, adni és kapni. Máté írása szerint a keleti bölcsek ajándékokat hoztak a gyermek Jézusnak: „*kincseiket kitárván, ajándékokat adának neki: aranyat, tömjént és mirhát.*” (Máté 2:11/c)

**HA KOMOLYAN GONDOLKODUNK AZ AJÁNDÉK JELENTŐSÉGÉRŐL, FAJTÁJÁRÓL ÉS KIFEJEZÉSÉRŐL, SOK ÉRDEKES ÉS MEGFONTOLANDÓ FELISMERÉSRE TEHETÜNK SZERT.**

Magasabb szempontból nézve, maga az ÉLET

*Folytatás a 14. oldalon*

### Folytatás a 13. oldalról

ajándék. Szerény tudomásom szerint a tudósok még nem tudtak mesterségesen olyan életet összeállítani, mely táplálkozna és szaporodna. Az élet isteni eredetű. Az ember ELVEHETI valakinek az életét, de VISSZAADNI nem tudja. Minden gyermekáldás és ajándék rendes körülmények között.

Ajándéknak sok fajtája van. Van drága és olcsó, van hosszan vagy rövid ideig tartó, van csak egy személy számára, vagy pedig egy család vagy közösség részére küldött, van, aminek az értékét meg lehet határozni, da van olyan is, amit nem lehet megvenni a boltban, és van, ami hasznos vagy csak emlékeztető.

Az ajándék legtöbb esetben egy „TÁRGY” ami kézzel megfogható. Függetlenül attól, hogy mi az értéke vagy mi volt az ára, a lényeg nem maga az ajándék, hanem az a SZÁNDÉK vagy LELKÜLET, amivel adták vagy küldték. Egy árva gyermek számára a legnagyobb ajándék egy szerető és gondoskodó mostoha anya.

Sajnos az ajándékkal vissza is lehet élni. Lehet olyan ajándékot is küldeni, ami káros vagy veszélyes. Sokszor levélben küldenek mérgező port. Volt, aki csomagban küldött robbanó anyagot. Olyan eset is előfordult, hogy valaki csak azért küldött ajándékot, hogy a másik bővebben viszonzza. Szülők jól tudják, hogy nem lehet mindegyik gyermeknek vagy ugyanazt az ajándékot küldeni vagy pedig mindenki azt kapja, amit szeretne. Sokszor egy karácsonyi ajándék, amit nem vártak vagy nem szeretnek, öröm helyett inkább kiábrándulást szerez.

**MOST NÉZZÜK INKÁBB AZ AJÁNDÉK JELENTŐSÉGÉT A LELKI ÉLETBEN.**

Valljuk meg, hogy mi olyan ajándékot szeretünk kapni, amely mindjárt hasznos, örömet szerez most, és jövő karácsonykor majd kapunk egy újabb hasznos ajándékot.

Ezzel szemben van olyan eset is, amikor az ajándék igazi értéke évek vagy évtizedek múlva fog örömet hozni. Nem szabad tévedni és Istenben egy jószívű Mikulást látni. Azzal kezdtük ezt az elmélkedést, hogy maga az ÉLET ajándék. Most folytassuk ezt és lássuk be, hogy az ÖRÖKÉLET is ajándék. Pál apostol írja: „*Mert kegyelemből tartattatok meg, hit által; és ez nem töletek van: Isten ajándéka ez.*” (Efézus 2:8)

Az igazi és szívből fakadó ajándék a SZERETET. A szeretet és a szerelem között nagy a különbség. Pál apostol olyan szépen leírja a szeretet áldását, ajándékát, és örömét az 1 Korinthus 13-ik fejezetében és így fejezi be: „*Most azért megmarad a hit, remény, szeretet, e három; ezek között pedig*

*legnagyobb a szeretet*” 13:1 vers. Miért a szeretet a legnagyobb? Mert az üdvösségben már nincs szükség hitre és reményre, mert ott már csak szeretet és boldogság van. Lásd Róma 14:17: „*Mert az Isten országa nem evés, nem ivás, hanem igazság, békesség és Szent Lélek által való öröm.*”

Milyen nagy Isten ajándéka? „*Mert úgy szerette Isten e világot, hogy az ő egyszülött Fiát adta, hogy valaki hiszen ő benne, el ne vesszen, hanem örök élete legyen.*” (János 3:16) Ennek az ajándéknak nincsen határa sem térben sem pedig időben, pénzügyi értéke nincs, valamint az ünnepek után nem lehet visszavinni és kicserélni.

Áldott karácsonyi ünnepeket kívánok mindenkinek!

*Nt. Jalsó Sándor, ny. lelkipásztor*



### De mi lesz a gyermekekkel?

Kölsönkértem a címet Végh Antaltól, aki egy csodálatos könyvecskét írt Erdély jövőjéről hasonló címmel: „De mi lesz a harangokkal?” Amíg ugyanis Erdélyben a magyarság sorsa és jövője miatt gyötrődnek felelős lelkű emberek, addig mi itt Amerikában ezen felül a templomaink sorsáért aggódunk. Félre ne értse senki: nem Isten országának sorsát látjuk bizonytalannak, óh dehogy... Az a Mindenható hatalma alatt van. Mi ennek az örök, dicsőség felé haladó mennyei országnak a magyar református jelenlétét és jövőjét figyeljük egyre növekvő aggodalommal – főleg itt, szűkebb pátriánkban, Amerikában. Jelen sorok írója is gyakorló lelkipásztor Clevelandban, az Erie-tó partján egy kis magyar gyülekezetben. Nem tudok könnyek nélkül elmenni a folyosón a vasárnapi iskolai terem nyitott ajtaja előtt, látva a kis székeket, asztalkákat, meg a falon a sok szemléltető képet, a gyerekek által készített kedves rajzokat... Van egy régi dal: „Krasznahorka büszke vára...”, és egy feljajduló

sor azt mondja, hogy „hegyek ormán az őszi szél – régmúlt dicső korról mesél...” És kínoz a kérdés: ennyi maradt nekünk? Megsárgult képek a falon – és rajtuk sok-sok ember, százas létszámú gyülekezetekről, nagy nőegyletről, és sok-sok fiatalról meg gyerekről? Mit tegyünk? Vajon imáinkkal igyekezzünk feltámasztani a „régmúlt dicső kort...”, vagy valami mást szán nekünk Jézus Krisztus, az egyház-test feje és megtartója?

Amikor kiszakadó szívvel ilyen kérdéseket teszünk fel a zsinati üléseken, vagy az egyházkerületekben, akkor jobbra mindenki abban mutatja meg fájdalmát, hogy elmondja: ez volt... meg amaz volt... egyszer. Bennem azonban – és tudom: szolgatársaimban is – megszólal egy hang: Istenhez nem fér változás, még annak az árnyéka sem! A bűn és gyötrelme a régi..., Isten megmenteni akaró szeretete is a régi..., az ember vágya a megmenekülés után – szintén a régi. Akkor hát mi a baj? Miért nem találkozhat egymással a menekülő ember-gyerek, és a megtartani akaró Isten? Vagy talán nálunk, reformátusoknál van a gond?



Ha jól emlékszem, akkor több, mint ötszáz évvel ezelőtt egy Luther Márton nevű szerzetes ráébredt arra, hogy az embereknek IGÉRE van szüksége. Kell persze, a templom is, meg a prédikáció is, de ezek csak „ezüst tányérok”, ami életben tart, az az „arany alma”, Isten áldott, élő és ható üzenete, az ige. Persze, hirdetjük mi az ígét – ráadásul a tiszta ígét, azt hiszem, ezzel sincs baj. Akkor mégis, mi az oka annak, hogy gyermekink lekonfirmálnak –jobbik esetben–, aztán felé sem néznek többé a templomnak. Örülünk annak, ha legalább egy angol gyülekezet felszippantja őket, és vérzik a szívünk, ha többé nem is akarnak hallani egyházzól, vallásról, és egyebekről.

Vívódásaimban és imádságaimban –meg sok-sok testvéri beszélgetésemben– két irányba indultak el a gondolataim. Az egyik dolog az, hogy tudomásul kell vennem –vannak– azt a tényt, hogy Amerikában

élünk, és itt bizony angolul beszélnek. Áldottak azok a szülők, nagyszülők, tanítók, akik beoltogatták a gyermekeinket az édes –jaj de édes– anyanyelv szeretetére. Öt gyermekünk, a párjaik, meg a tíz unokánk is ezt teszik. Aztán, ahogy jön az ifjúkor, egyre inkább törni és erőltetni kezdik ezt az édes nyelvet. De azért teszik, sokszor csak miattunk, „öregek” miatt, de nagyon gyakran a gyökerek, az édes óhaza miatt is... Vívódásaim egyik eredménye egy tanács – magamnak, és másoknak is. Mi már voltunk gyerekek, ők még nem voltak felnőttek –következésképpen nekünk kell megérteni őket. Fogadjuk el formálódó, drága kis személyiségüket, és örüljünk annak, ami van... pontosabban: annak, ami MÉG van. A magyar nyelv egy csodálatos valami: bele lehet törödni valamibe – ebben az esetben összetörik köztünk, és bennünk valami. Vagy bele is lehet nyugodni valamibe – és akkor nyugalom lesz a szívünkben – és a kapcsolatainkban is. Tudjátok, ezt is HITNEK nevezik: elhinni Istennek azt, hogy Ő majd törődik velük, és bölcsebben is, mint mi.

A másik dolog valahogy így hangzik: adjunk gyerekeinknek, fiataljainknak valamit, amit MÁSHOL nem kaphatnak meg. Ne versenyezzünk – mert nem is vagyunk rá képesek – a nagy angol gyülekezetekkel, a soktagú ifjúságikkal, meg a több csoportos vasárnapi iskolákkal. Ne helyettük akarjunk minden áron adni valami „versenyképeset.” Hanem adjunk valami olyant, ami NEKÜNK van meg: a „magyaros” nyitottságot, vendégszeretetet, a nyelv és a haza szeretetét – de ismétlem: nem az Amerika-szeretetet és angol HELYETT.



Fordítsuk gyakorlatira a szót: itt, Clevelandban beindult egy éve valami, amit úgy neveztünk el, hogy Clevelandi Dicsőítő Esték. Az első három alkalom csodálatos volt. Előbb háttérzenére énekelt a sok ember, amit felváltott lassan –és reméljük, egyre inkább felvált– az „élő zene.” No nem profi szinten,

*Folytatás a 16. oldalon*

*Folytatás a 15. oldalról*

de azért úgy, hogy Istennek is tetsszen, mint „tökéletes áldozat.”



*Clevelandi Dicsőítő Est a Walton Hillsi Első Magyar Református Egyháznál*

Sajnos, jött a vírus – de már sürgetve kéri fiatalok és idősök, hogy mikor indulunk újra? Értitek ugye? IDŐSEK is éneklük –gitárszóra– Pintér Bélát, meg a magyarra fordított Hillsong énekeket –és a fiatalok is éneklük– gitárral, dobbal – azt, hogy „Nagy Istenem, ha nézem e világot...” Ja, és még valami: nincs becsapás, ez TÉNYLEG dicsőítő est –és kimondani nehéz– de nincs prédikáció, legfeljebb egy vagy két rövid bizonyágtétel. Volt, aki azért „morgott”, hogy miért csak egyszer egy hónapban van...? Más presbiter meg azt kérte számon, hogy „náluk mikor lesz már...?” Ja, és készülünk csendben arra, hogy majd egyszer-egyszer „korszerű” (contemporary) összevont alkalom is lesz. Persze, tudom, covid meg minden. De Isten semmiben nem késik – meg nem is siet.

Még egyszer kérem: legyünk tisztességesek. Ezek a kezdeményezések nem jelenthetnek egyfajta „ravaszul bújtatott” csábítások, vagy visszacsábítások. Egyszerűen én merném ezt „bölcességnek” hívni. Kétezer évvel ezelőtt halálra keresték a keresztyéneket Rómában. Meg is találták a „korszerű”, és contemporary istentiszteleti helyet meg módot: a kazamatákban, a „halottak szomszédságában.” Aztán eljött az Istentől rendelt nap, amikor az egyház kibújt a föld alól, és diadalmasan hirdethette a Názáreti Jézus győzelmét Rómában és az egész világon – stílusosan fogalmazva: „Urbi et Orbi...” Mi is tegyük ezt: Egy-egy összevont alkalom, vagy elszórtan egy korszerű, contemporary istentisztelet, ahol öregjeink azt is lenyelik, hogy „ángilusul” megy minden. Egyébként jelen sorok 71-éves írója is akcentussal beszél ám... Aztán örömmel láthatjuk talán majd azt is, hogy egy-egy osztálytárs is eljön velük, meg barát, meg még ki tudja, ki – olyanok is, akik CSAK angolul tudnak, de a SZERETET NYELVÉT még ők is megértik –

megérzik.

És itt most álljunk meg az ábrándozásban, de még az imádkozásban is, egy bizonyos vonalnál. Ne menjünk tovább a „de mi lesz azután...” kérdésével. Ugyanis ez az egész ügy, amit keresztyénségnek, vallásnak vagy templomnak nevezünk – az ISTEN ÜGYE. Azt mondja a Biblia, hogy „aki elkezdte bennetek a jó dolgot, az el is végzi...” És maga Jézus Krisztus mondja –igaz, más összefüggésben– azt, hogy „nem a ti dolgotok tudni az időket és alkalmakat...” Kedves Végh Antal, a mi dolgunk az, hogy öntsük a harangokat, és majd Isten megválaszolja a kérdést: azt, hogy „de mi lesz a harangokkal...?” Egyik plántál, a másik öntöz, de Isten adja a növekedést. Ahelyett, hogy rágódnánk a múlton, meg előre elsiratnánk a jövőt, adjuk a gyerekeknek azt, ami nekünk van: a haza szeretetét, a magyar nyelv –és a sütemények– édességét, a megértő családtagok ölelését, a „magyaros” vendégszeretetet, de lelkiekkel együtt ám – és bízzuk Istenre a többit. És akkor a hűséges Isten – meg a hűséges főpásztor, Jézus Krisztus is megteszi az ígértét, ami nagyszerű lesz. Egyrészt „boldog az a szolga, akit az Ő Ura –amikor hazatér– ilyen munkában talál...” Másrészt „az Ő igéje soha nem tér vissza üresen, hanem elvégzi annak az Istennek akaratát, aki küldte.”

*Dr. László Imre  
Nyugat-oldali Magyar Református Egyház,  
Cleveland, Ohio*

**Boldog Karácsonyi  
Ünnepeket Kívánunk!**  
*Wishing you a Merry Christmas*



**WILLIAM PENN  
ASSOCIATION**  
Fraternal Life Insurance and Annuities  
Pittsburgh, Pennsylvania



To learn how we can serve your family, call us at (412) 231-2979  
or visit us on the internet at [www.wpalife.org](http://www.wpalife.org)

Follow us on   @WPALife



## Calvin Synod Homeland and Overseas Mission

### Mission Coordinator:

**Rt. Rev. Stefan Istvan Torok, Auxiliary Bishop**  
94 N. James Street, Woodbridge, NJ 07095-2919  
Tel: 732-634-1751

#### USA

Support the Bethlen Communities Heritage Center and Museum and Archives, Ligonier, PA

#### TRANSYLVANIA

Support the following schools and needy.

- a. The School Fund is coordinated by Ms. Gabriella Nadas
- b. Sepsiszentgyorgy: Szekely Miko Reformed High School
- c. Szekelyudrahely: Backarmadasi Kis Gergely Reformed High School and Roof Fund.
- d. Nagyvarad: Charitable and Mission Fund
- e. Nagykaroly-Kertvaros; Construction project of a new church building and parsonage
- f. Nagyenyed: Bethlen Gabor Kollegium
- g. Marosvasarhely: Reformed Kollegium
- h. Csiha Kalman Church and School Fund
- i. Fund Reformed Schools and help poor people in Transylvania Reformed Assistance Committee (TRAC)
- j. Fületelke: Financial assistance for Enikő Rózsa who provides meals for 24 small children. Please write on the check, in the memo section: Rózsa Enikő.

#### UKRAINE

- a. Support the Good Samaritan Orphanage and School in Nagydobrony in their mission work.
- b. Support the food pantry named "Crumbs for Lazarus" to feed the hungry in Csap.
- c. Center for children's Evangelism Center burned down in Carpatho-Ukraine. The Bereg Camp workers voluntarily offer their services. The request is made to help rebuild this Center.

#### SLOVAKIA

Rozsnyo: Support request for the roof expenses of the Reformed Church's Elementary School.

*Please send your donations to the  
Calvin Synod Treasurer.*

*Kérjük, hogy adományait a zsinati pénztárhoz  
küldjék:*

**Rev. Viktor Toth, Synod Treasurer**  
3763 N. Hollingsworth Road, Altadena, CA 91001  
Tel: 714-333-5300



### LELKIPÁSZTOROK JELENTKEZÉSE:

Érdeklődő lelkipásztorok vegyék fel a kapcsolatot a püspöki irodával:

**Rt. Rev. Dr. Csaba G. Krasznai**  
14530 Alexander Road • Walton Hills, OH  
revkrasznoi@gmail.com  
440-221-5334

### **Kálvin Egyházkerület bel- és külmisszió**

#### **MISSZIÓI KOORDINÁTOR:**

**Ft. Török István, Püspökhelyettes**  
94 N. James Street, Woodbridge, NJ 07095-2919  
Tel: 732-634-1751

#### USA

Adományainkkal segítsük a Bethlen Otthon Múzeum és Irattár fenntartását.

#### ERDÉLY

Segítséget kérnek a következő templomok és iskolák:

- a. Az Erdélyi Iskola Alap koordinátora Nadas Gabriella.

- b. Sepsiszentgyörgy: Székely Mikó Református Kollégium
- c. Székelyudrahely: Backamadarasi Kis Gergely Református Kollégium és tetőjavítási akció.
- d. Nagyvárad: Szeretetszolgálat és Missziói Alap.
- e. Kolozsvár: Református Iskola.
- f. Nagykaroly-Kertváros: új templom és parókia felépítésére alap.
- g. Nagyenyed: Bethlen Gábor Kollégium.
- h. Marosvásárhely: Református Kollégium.
- i. Csiha Kálmán Templom és Iskola Alap.
- j. Fületelke: Rózsa Enikő megsegítésére, aki 24 fiatal gyermekről gondoskodik minden segítség nélkül. A csekk memo részébe kérjük írják rá Rózsa Enikő nevét.

#### KÁRPÁTALJA:

- a. Nagydobrony: Az "Irgalmas Samaritánus" árvaház és iskola folyamatos segítséget kér.
- b. Csap: "Morzsákat Lázárnak" ingyenesen támogatására segítséget kér Balogh János lelkipásztor.
- c. Leégett a Kárpátaljai Bereg Camp gyermek és evangélizációs központ fő épülete. A Bereg Camp évente több mint 100 rászoruló gyermeknek biztosít üdültetést. A központ munkásai önkéntesen dolgoznak. Elvesztése a református egyház lelki tragédiája. Előre is köszönik a segítséget.

#### SZLOVÁKIA:

Rozsnyó: A Református Egyházközség Alapiskola támogatást kér a tetőszerkezet költségeinek fedezésére.

At **GBU** FINANCIAL LIFE

# Families always come first!



Paying **VERY** competitive Annuity interest rates.

Affordable Life Insurance

Fraternal Benefits for the entire family

Over \$2.5 Billion in assets

Over 60,000 members

**GBU** FINANCIAL LIFE

A Member-Owned, Not-for-Profit Life Insurance Provider Since 1852

## DISTRICT 3000 Contacts:

### New York, New Jersey, Connecticut

Rev. Leslie E. Martin  
848.240.1028

Melissa Pepin  
732.668.2602

### Pennsylvania

Joseph Fabri  
724.272.9517

Jonathan Naser  
724.288.5857

### Ohio

Rev. Jozsef Vasarhelyi  
740.373.3757

### Illinois

Andras Demeter  
847.962.5055

### Michigan

Rt. Rev. Ferenc Varga  
734.783.0609

Hungarian Reformed Federation of America \*A Division of GBU

GBU Financial Life

4254 Saw Mill Run Blvd, Pittsburgh, PA 15227-3394 | 1.800.765.4428 or 412.884.5100 | Fax: 412.884.9815 | E-mail: info@gbu.org | www.gbu.org

# BETHLEN COMMUNITIES



- 
- SHORT TERM REHAB • LONG TERM CARE • PERSONAL CARE
  - HOME HEALTH AND HOSPICE • COMPANION CARE • INDEPENDENT LIVING
  - GRACEFUL AGING WELLNESS CENTER
- 

We've been caring for our brothers and sisters since 1921 in a beautiful, rural environment. We provide loving nursing care, cultural programs, Hungarian Church Services and on-site Ministry. Medicaid/Medicare approved facilities.

**NYUGDÍJAS FALU • IDŐSEK OTTHONA**

**IDEIGLENES ÁPOLÁS—HOSSZÚTÁVÚ ÁPOLÁS**

1921 óta gondozzuk Magyar testvéreinket szép, dombos, vidéki környezetben. Gondos ápolás, rendszeres programok, Magyar nyelvű Istentisztelet és lelkész szolgálat áll rendelkezésükre. Medicaid/Medicare igazolt.

**Bethlen Communities**

125 Kalassay Drive, Ligonier, PA • [info@bethlen.com](mailto:info@bethlen.com) • 724-238-2235

ISSN 0161-6900  
PERIODICAL  
U.S. POSTAGE PAID  
BUTLER, PA

POSTMASTER: Send Address Changes to:  
**CALVIN SYNOD HERALD**  
264 Old Plank Road • Butler, PA16002-3810



Securing your  
family's financial future.

Preserving our  
Hungarian heritage.

Serving the  
greater community.



# WILLIAM PENN ASSOCIATION

Fraternal Life Insurance and Annuities  
1-800-848-7366 • [www.wpalife.org](http://www.wpalife.org)

